

Curriculum integration in *Service Learning Projects*:
from *Project Based Learning (PBL)* to *Service Learning Project (SLP)*

Integrarea curriculum-ului în *Proiecte de Service Learning*:
de la *Învățarea bazată pe proiecte (PBL)* la *Proiecte de Învățare prin
Servicii în folosul comunității (SLP)*



Learning Objectives (L.O.) & Learning Outcomes / Obiective de învățare (O.Î.) & Rezultate ale învățării

L.O.: to find new examples/structure of how you can integrate PBL in lessons

Learning Outcomes:

- to make the link between PBL & SLP;
 - be able to find opportunities for PBL and SLP development in schools.
-

Obiective de învățare: să găsești noi exemple/structuri pentru integrarea PBL în lecții

Rezultate ale învățării:

- să faci legătura între PBL și SLP (Proiecte de Service Learning);
- să fii capabil să găsești oportunități de dezvoltare PBL și SLP în școli.

Contents: / Conținuturi

1. Service Learning concept / Conceptul de Service Learning
2. Differences Project Based Learning & Service Learning / Diferențe între metodologia PBL & metodologia SL
3. Service Learning project team / Echipa proiectului de Service Learning
4. Skills / Competențe de dobândit
5. Steps in PBL / Pași într-un PBL
6. Cross Curricular activities & Description of the activities/ Activitățile transcurriculare & Descrierea activităților
7. Execution & Reflection/ Execuția și reflecția



“Service Learning” Concept / Conceptul de „Service Learning”

What does “Service Learning Pedagogy” mean?

“Tell me and I will forget. Involve me and I will remember” (Benjamin Franklin).

Service Learning pedagogy is based on the concept that:

- community and civic involvement can be innovative;
 - applying theoretical content, is a way of complete the range of skills / abilities and change attitudes.
-

Ce înseamnă „pedagogia învățării prin serviciu”?

„Spune-mi și voi uita. Implică-mă și voi ține minte” (Benjamin Franklin).

Pedagogia învățării prin serviciu se bazează pe conceptul că:

- implicarea comunitară și civică poate fi inovatoare;
- aplicarea conținutului teoretic este o modalitate de a completa gama de competențe/abilități și de a schimba atitudini.

What does a School that adopts the Service Learning pedagogy mean? / Ce înseamnă o școală care adoptă pedagogia învățării prin serviciu în comunitate?

The first condition would be: any project proposal has a direct connection with the vision and mission of the school. / Prima condiție ar fi ca orice propunere de proiect să aibă o legătură directă cu viziunea și misiunea școlii.

Learning through PBL and SL projects have a lot in common: / Învățarea prin PBL și SLP au multe în comun:

- to ask students to solve a real need starting from the curricular area;
- invites students to explore their own interests;
- to ask relevant questions;
- to engage in surveys/research/reflections/evaluation/feedback;
- to share the solutions found with a genuine audience.
- să le ceară elevilor să rezolve o nevoie reală pornind de la aria curriculară;
- să îi invite pe elevi să își exploreze propriile interese;
- să pună întrebări relevante;
- să se implice în sondaje/cercetări/reflecții/evaluări/feedback;
- să împărtășească soluțiile găsite cu un public real.

Differences between these 2 concepts: PBL & Service Learning / Diferențe între cele 2 concepte:

Differences / Diferențe:

- project learning (PBL) can be a simulation or a model (teachers);
- Service Learning projects (SLP) require direct, planned and student-led action.
- învățarea prin proiect (PBL) poate fi o simulare sau un model (profesori);
- proiectele de învățare prin serviciu (SLP) necesită acțiuni directe, planificate și conduse de elevi.

The pedagogical principles are the same, and teachers have to take a step outside the classroom to find multiple concrete and useful applications of students' projects. / Principiile pedagogice sunt aceleași, iar profesorii trebuie să iasă din sala de clasă pentru a găsi multiple aplicații concrete și utile ale proiectelor elevilor.

3. SL project team / Echipa proiectului de SL

Team = students & teachers & community / Echipa = elevi & profesori & comunitate

- Leadership team of students / Echipa de leadership a elevilor
- Teachers - SL mentors, project coordinators / Profesori - Mentori Service Learning, Coordonatori proiect
- Community members / Membrii comunității (Parteneri)

4. Skills / Competențe de dobândit

- experiential learning, meant to develop skills and not only cover the syllabus;
- building relationships based on inclusion, trust and respect, rights and responsibilities, sense of belonging;
- students` voice, confidence and easiness in speaking their mind;
- acquire and apply academic knowledge and skills by working for an extended period of time to investigate and respond to authentic, engaging and complex questions.

- învățarea experiențială, menită să dezvolte abilități și nu doar să acopere programa școlară;
- construirea de relații bazate pe incluziune, încredere și respect, drepturi și responsabilități, sentimentul de apartenență;
- vocea elevilor, încrederea și ușurința în exprimarea opiniilor;
- dobândirea și aplicarea cunoștințelor și abilităților academice prin activități practice pe o perioadă îndelungată de timp pentru a investiga și a răspunde la întrebări autentice, captivante și complexe.

5. Steps in PBL / Pași în PBL

1. To set Learning Objectives (teachers & students)
 2. Where & Why (to understand the purpose and the tools used to apply learning)
 3. Skills (what I already know & what I want to achieve)
 4. Designing the project theme/topic & making the project proposal
 5. Executing & reflection on the tasks of project
 6. Presentation of the project report
-

1. Stabilirea obiectivelor de învățare (profesori și elevi)
2. Unde și de ce (pentru a înțelege scopul și instrumentele utilizate pentru aplicarea învățării)
3. Competențe (ce știu deja și ce vreau să realizez)
4. Conceperea temei/subiectului proiectului și elaborarea propunerii de proiect
5. Executarea și reflectarea asupra sarcinilor proiectului
6. Prezentarea raportului de proiect

Questions (examples): / Întrebări (exemple):

- What can we do for our community in order to improve our learning environment?
- Is it our (students') responsibility to be part of this change?
- If the answer is yes, what is our role (as students)?

These questions are the foundation for all the activities proposed and for all the activities planned together and for the community (students, teachers & families).

- Ce putem face pentru comunitatea noastră pentru a îmbunătăți mediul de învățare?
- Este responsabilitatea noastră (a elevilor) să participăm la această schimbare?
- Dacă răspunsul este da, care este rolul nostru (ca elevi)?

Aceste întrebări stau la baza tuturor activităților propuse și planificate împreună și pentru comunitate (elevi, profesori și familii).

Project Learning objectives (examples): / Obiectivele proiectului propus (exemple):

- to identify areas/zones of improvement in the school & campus;
 - to organize social and learning activities which are meant to make a difference in the school, campus & community;
 - to correlate the social actions with the learning ones to gain competences for life;
 - to learn more about their relationship with the communities they engage with;
 - to learn how to make an official request;
 - to organize some fundraising activities to sustain the PBL.
-
- identificarea domeniilor/zonelor care necesită îmbunătățiri în școală și campus;
 - organizarea de activități sociale și de învățare menite să aducă o schimbare în școală, campus și comunitate;
 - corelarea acțiunilor sociale cu cele de învățare pentru a dobândi competențe pentru viață;
 - aflarea mai multor informații despre relația lor cu comunitățile cu care interacționează;
 - învățarea modului de a formula o cerere oficială;
 - organizarea unor activități de strângere de fonduri pentru susținerea PBL.

6. Cross-Curricular activities / Activități transcurriculare

Working together during different subjects:

- Science Primary
- Science Secondary
- PSHE
- Maths
- ICT
- National language
- Civic Education
- Foreign language

Colaborarea profesorilor în cadrul diferitelor discipline:

- Științe primare
- Științe secundare
- PSHE (Educație personală, socială și de sănătate)
- Matematică
- TIC (Tehnologia informației și comunicațiilor)
- Limba națională
- Educație civică
- Limba străină

Cross-Curricular integration - from NGO to school ex. UNESCO events calendar / Integrare transcurriculară – de la ONG la școală (exemplu calendarul evenimentelor UNESCO)

Area/subject / Domeni / Materie	Curricular content/ Conținutul curricular	Learning Objective / Obiectivele de învățare	Service activity/ Activitatea în serviciul comunității	Community contribution /Contribuția comunității (partenerii)
National language / Limba maternă				
PSHE / Dirigenție				
Science / Științele naturii				
Sciences / Biologie, Fizica, Chimie				
Maths / Matematică				
ICT / Tehnologia Informațiilor și comunicațiilor				
Civic Education / Educație Civică				
Art & Crafts, Music / Ed. plastică, Muzică				
Foreign language / Limbi străine				

6.1 Activity that can be executed by all students (present in the physical space as well as those participating on-line) / 6.1 Activitate care poate fi realizată de toți elevii (prezenți fizic în sala de clasă, precum și cei care participă online)

The Secondary SL Team started to investigate what are the needs in the school area (next step will be to make the link on these needs to the larger community).

With the help of the representative from each class (from Primary & Secondary) they come up with a list of proposals. This list can be presented in an Assembly.

Echipa de SL a elevilor din ciclul gimnazial & ciclul liceal a început să investigheze care sunt nevoile din zona școlii (următorul pas va fi să facă legătura între aceste nevoi și comunitatea mai largă).

Cu ajutorul reprezentantului fiecărei clase (din ciclul primar, ciclul gimnazial și cel liceal), ei au întocmit o listă de propuneri. Această listă poate fi prezentată în cadrul unei adunări generale a Consiliului Elevilor/a școlii.

7. Reflection tools / Instrumente folosite pentru Reflecție

- Google form / questionnaire
- Service Learning Map of Experience
- Journal
- Plus & Delta on the project implementation
- Plus & Delta on the competences or learning objectives per subject
- Past-present-future
- Formular Google / chestionar
- Harta experiențelor de învățare prin serviciu
- Jurnal
- Plus & Delta privind implementarea proiectului
- Plus & Delta privind competențele sau obiectivele de învățare pentru fiecare materie
- Trecut-prezent-viitor